

# Las Squadras

1

## Informaziuns generalas e messadi tier la radunonza communal dils 26 d'avrel 2011

### Messadi per la radunonza communal dils 26-04-2011

#### **Messadi per la radunonza communal dils 26-04-2011 allas 20.00 uras en casa da scola a Cumpadials**

La suprastonza communal suttametta las suandontas fa-  
tschentas a Vus:

1. Avertura e beinvegni
2. Elecziun da 2 dumbravuschs
3. Approbaziun dil protocol dalla davosa radunonza commu-  
nala dils 07-01-2011
4. Concessiun d'in dretg da baghegiar sin la parcella nr. 5140  
"Alp Glivers" alla corporaziun d'alp Sumvitg
5. Revisiun dil reglament donaziun Greina
6. Tractaziun ed approbaziun dil project da sanaziun d'in  
tschancun dalla via Plaun da Crusch a Sumvitg e conces-  
siun dil credit brut da frs. 135'000
7. Orientaziuns
8. Varia

#### **Tractanda 3: Protocol**

Dil protocol dalla radunonza communal dils 07-01-2011 sa vegnir priu investa sin canzlia communal durant las uras da spurtegl. Avon radunonza ei il protocol ultra da quei exponius per investa. Il protocol sa era vegnir abonnaus per la summa da frs. 25.00 per onn tier l'administraziun communal.

#### **Tractanda 4: Concessiun d'in dretg da baghegiar sin la parcella nr. 5140 "Alp Glivers" alla corporaziun d'alp Sumvitg**

El center da questa tractanda stat il project *Aventura alp Crapner* che vegn cuortamein persentaus sco suonda:

Aventura alp Crapner fuorma ina part dil project regional "*center sursilvan d'agricultura*". Ils ulteriurs projects parzials dil center sursilvan d'agricultura ein la stalla claustrala e la Sennaria Surselva a Mustér/Salaplauna, sco era il center da pomicultura cun la destillaria Candinas a Surrein.

Il project *Aventura alp Crapner* sebase silla lavur da finiziu che *Nadia Deplazes-Cathomen* da Surrein ha fatg ensemen cun 3 ulteriurs absolvents dalla scolaziun pil certificat "management aventura natira" dil zercladur 2007.

Per la realisaziun dil project s'engaschan *Rest Andriu Bearth* ed *Emanuel Giger* dalla corporaziun d'alps Sumvitg, *Marcus Schmidt* dalla caschada alp Glivers, *Martin Bundi* dad Amarenda e *David Deplazes* sco meinaproject.

#### **Punct da partenza**

Dapi tschenteners vegnan las alps da nossa vischnaunca e nundumbrevilas ulteriuras alps ell'entira cadeina dallas alps pasculadas durant la stad dad animals da casa. Quella fuorma tradiziunala d'utilisaziun duei vegnir mantenida cul project previus. Per saver viver en las muntognas ein ozildi aunc ulteriuras strategias necessarias. Sper l'utilisaziun tradiziunala duei vegnir scaffiu in'aventura d'alp autentica en connex cun ina purschida turistica empau pli vasta che vul profundar la relaziun dil hosp culla natira. Sper la "produzziun da vivonda" el stretg senn dil plaid san nossas alps tenor pusseivladad era porscher eveniments specials colligiai directamein cul product elaboraus si d'alp. Aschia vegn era la zun varionta e fascinonta natira en nossas alps tematisada e messa en relaziun culla lavur d'alpegiaziun.

Las purschidas d'Aventura alp Crapner dueien perquei dar ina investa el menaschi dall'alp Glivers dado ed era possibilitar in sguard viaden ella veta da signun e fumeiglia d'alp. Finamira dil project ei da sensibilisar il hosp per la veta e la cultura ellas alps e da procurar ch'el sappi prender cun el experientschas positivas ed enrihontas. Buca il davos duei quei project era promover il dialog denter nus, ils muntagnards, e nos vischins dils marcaus e centers. La devisa ei: "Svegliar capientscha cun separticipar". Aschia duei il product *Aventura alp Crapner* daventar singulars.



## Relaziun cul Center Sursilvan d'agricultura

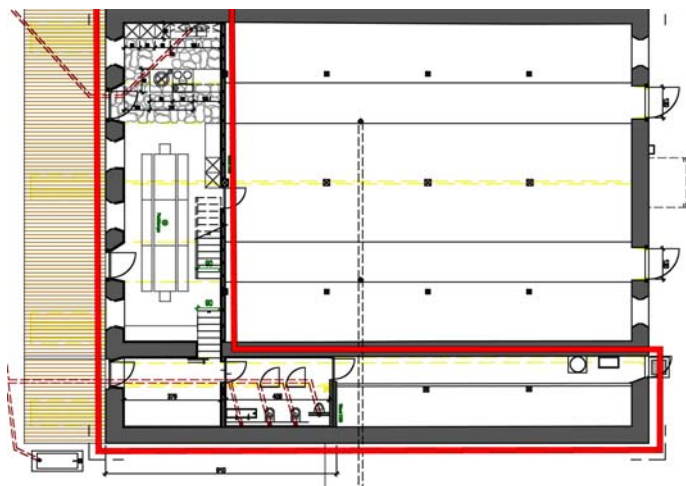
Dalla collaboraziun cul Center Sursilvan d'agricultura spetgan ils promoturs da saver nezegiar sinergias el marketing e da vender comunablamain ils products dils singuls projects parzials e quei era cun offertas cumpletas, nua che plirs acturs san vender ensemen lur products en ina purschida singula. Uteriur sclariment survegn ins era sut [www.agricultura.ch](http://www.agricultura.ch), nua ch'ei dat lu era ils links tier las paginas dils singuls partenaris.

## Project da baghegiar

Il project Aventura alp Crapner cuntegn las suandontas cumparts:

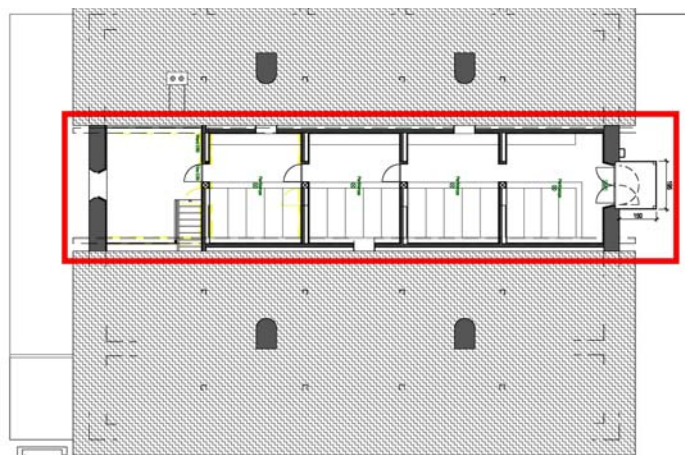
- tegia: vegn surprida senza pli grondas midadas;
- stalla: el plaunterren vegn la part encunter sid ed igl entir lattiu baghegiar ora sco stabiliment per restauraziun e star sur notg;
- dismissa auas piarsas: il menaschi da restauraziun e star sur notg basegna ina serenera privata.

Sper la part dil project Crapner sto la vischnaunca procurar per ina puschinera nova per la part dalla stalla che resta en funcziun per l'alp. La puschinera nova ei buca necessaria muort il project, mobein perquei ch'ella ei rutta en plirs loghens e lai ir a piarder ghella. Ils cuosts da construcziun per quella puschinera muntan tenor las offertas inoltradas 75'000 francs. Quell'investiziun ei previda el quen d'investiziun dil preventiv 2011 ed ei ord quei motiv e tenor art. 40 al. 3 dalla constituziun communal ella cum-petenza dalla suprastanza communal.



plaun terren

Ils dus extracts dils plans da construcziun muossan tgei che vegn fatg cul baghetg dalla stalla. La damonda da baghegiar ei gia inoltrada e la procedura per baghetgs ordeifer la zona da baghegiar cuora aunc.



emprema alzada

## Purtadra

La corporaziun d'alps Sumvitg segna sco patruna per las lavurs da construcziun dil project Aventura alp Crapner. Ord quei motiv surpren ella dalla vischnaunca ina cumpart parcella culla stalla e la tegia a Glivers dadens sut cun dretg da baghegiar. La corporaziun d'alps ha fittau dapi igl onn 2000 tuttas alps e pastiras dalla vischnaunca. Ella administrescha e tila a nez quellas en atgna reschia. Igl onn 2010 han buca meins che 545 animals da casa pasculau las alps da vischnaunca. La corporaziun d'alps Sumvitg ei ina corporaziun dil dretg public e dumbra actualmein 40 commembers.

Suenter la realisaziun dil project da baghegiar duein la stalla e la tegia vegnir schadas vi ad Amarenda per lu realisar il project Aventura alp Crapner.



Amarenda exista dapi igl onn 2005 e consista oz da 12 menaschis purils dalla vischnaunca da Sumvitg. Tier la fundaziun eran 8 menaschis dalla partida. La finamira centrala dad Amarenda ei da svegliar tier indigens e hosps da vacanzas la capientscha per ina producziun che risguarda ils interess dalla natira. Cun contact personal duei il hosp survegnir investa ella producziun ecologica dad ina entira retscha da products indigens d'aulta qualitat. Cheutras duei la sensibilidat per in surpli da prezi visavi ils products da massa agroindustrials vegnir carschentada. Amarenda porscha denter auter ils suandonts products: carnbov, -vadi, -tschut e -piertg, carn sechentada, caschiel e pischada d'alp, vinars ed auters destillats specials, fretgs, verduras, truffels, ielis d'aroma per tractaments e cosmetica sin basa naturala, decoraziuns ed agroturissem cun vacanzas sil bein puril ni si mises, durmir sil strom, aperos,

solvers, trekking cun lamas, excursiuns e scola sil bein puril (dapi sut [www.amarenda.ch](http://www.amarenda.ch)).

## Marketing

Students dil cuors da studi "communicaziun visuala" dalla facultad formaziun dalla scol'aulta a Pforzheim ein s'occupai culla communicaziun dil project Aventura alp Crapner. Ils resultats ein fetg interessants. La cumpart principala da potenzials hops han ins definau classas da scola cun lur camps dad ina jamna. Per saver emplenir ora bein ils stabiliments da star sur notg ein era eveniments da gruppas sco viadis d'uniuns e da firmas e lu era famiglias cun affons da grond interess.

Affons van buca da sesez en loghens ruasseivels e schazegian era buca fetg il ruaus dils cuolms. Impurtont eisi perquei da plidentar en emprema lingia ils scolasts che appartegnan savens era alla gruppa dallas famiglias. Il medium adequat per far quei ein igl internet e publicaziuns en revistas professionalas.

La stagiun principala entscheiva l'entschatta zercladur e finescha igl october. Duront quei temps stuess Aventura alp Crapner saver nudar in pulit diember da pernottaziuns sco era jamnas da project e camps. Era vegn quintau cun in bufatg diember da visetas singulas individualas. Era turists dil di e viandonts ston contribuir al menaschi che vegn influenzaus en emprema lingia entras l'aura.

## Rentabilitad e finanziaziun

Ina minuziusa calculaziun dallas purschidas pussevlas muossa ora ina bufatga rentabilitad dil project. La finanziaziun da quel ei garantida en emprema lingia cun contribuziuns da cantun e confederaziun sco era digl agid da muntogna.

## Tgi profitescha dil project Aventura alp Crapner?

Il menaschi d'alp Crapner e las purschidas turisticas duein por-scher fadigia ad ina famiglia duront ils 4 meins da stad. L'infra-structura planisada a Glivers arva ad Amarenda novas pussev-ladads per sviluppar vinavon sias purschidas. Culla vendita directa da lur products san era commembers dalla corporaziun d'alps Sumvitg profitar dil project Crapner. Quella nova purschida ella paletta turistica da nossa vischnaunca e da nossa regiun ei era da grond interess per las organizaziuns turisticas.

Aschilunsch la descripziun dil project.

## Tgei fa la vischnaunca en caussa?

La vischnaunca ei proprietaria da tut ils stabiliments ell'alp da Glivers ed aschia era dalla tegia e dalla stalla dall'alp Glivers da-dens sut. Tenor il contract culla corporaziun d'alps Sumvitg sa quella disponer dalla stalla e da tut ils ulteriurs indrezs e stabili-ments dall'alp Glivers dadens sut che surveschan per l'alpegia-ziun. La tegia d'alp che vegn buca duvrada per l'alpegiaziun ei actualmein schada vi a convischina *Olga Walder* da Rabius che sa disponer da quella entochen ch'il project Aventura alp Crapner entscheiva cun sia activitad. Quei preveda era il contract actual cun dunna *Olga Walder*.

Per saver profitar dallas contribuziuns da confederaziun e can-tun sto la corporaziun d'alps Sumvitg esser possessura dil schi-schom culs baghetgs che fuorman ina part integrala dil project Crapner. Ord quei motiv duei la vischnaunca dar giu alla corpo-raziun d'alps Sumvitg ina surfatscha da 2'800 m<sup>2</sup> entuorn ils ba-ghetgs sco era la stalla e la tegia en dretg da baghegiar per in cuoz da 30 onns. La parcellaziun dalla surfatscha necessaria ei vegnida approbada digl inspectorat dil register funsil cantunal. La valetaziun dil schischom cun stalla e tegia ei vegnida fatga da nies convischin Leonard Cavegn che exequescha adina puspei cun gronda cumpetenza per la vischnaunca talas incaricas.

Sebasond silla lescha davart beins e dretgs immobiliars ha la suprastonza communal ensemen culla corporaziun d'alps Sum-vitg elaborau in contract per in dretg da baghegiar pil numnau schischom e definiu tut ils detagls en connex cul diever pil project Crapner sco era quels per l'alpegiaziun davart dalla corporaziun d'alps. Dil contract sa vegnir priu investa sin canzlia communal. A caschun dalla radunonza communal vegnan ils detagls da quel era presentai.

Sur dalla tegia sa la corporaziun disponer libramein. Tuttas in-vestiziuns che vegnan fatgas per quella (project niev, sanaziuns e renovaziuns duront il cuoz dil dretg da baghegiar e tuttas repara-turas) surpren la corporaziun persula. La vischnaunca ha neginas obligaziuns duront il temps dil dretg da baghegiar. Dalla stalla dro-va il project Crapner tenor la surfatscha utilisada ina cumpart da ca. 44 %. Per quella part valan las medemas cundiziuns sco per la stalla, cun excepziun dil tetg e la dismessa dall'aua da tetg. In-vestiziuns en quellas parts che surveschan ad omisduas partidas surprendan ellas sco suonda: 56 % vischnaunca e 44 % corpo-raziun d'alps. Pigl ulteriur vala igl actual contract culla corporaziun d'alps pertuccont las alps e pastiras vinavon senza midadas.

Il tscheins pil dretg da baghegiar vegn fixaus tenor la lescha davart beins e dretgs immobiliars. Per saver eruir tgei instan-za communal ch'ei responsabla per la tractaziun definitiva sto ve-gnir risguardau il prezi da basa che munta cheu tenor schazetg frs. 92'800. Tenor art. 2 al. 2 dalla numnada lescha ei la radunonza communal responsabla per contracts cun ina valur da contract denter frs. 50'000 e 500'000 ed ha perquei da decider sur da quest contract.

Il contract preveda il suandonts tscheins annuals	
per la tegia	frs. 1'800
per la cumpart dalla stalla	frs. 750
total	frs. 2'550

Tenor art. 18 dalla lescha davart beins e dretgs immobiliars sa il tscheins vegnir relaschus ils emprems 10 onns naven dil da-tum dil contract. Quella favur ei patertgada en special tier terren buca surbaghegius che vegn daus giu en dretg da baghegiar. El cass dil project Crapner cuntegn il dretg da baghegiar il diever da baghetgs gia existents, aschia che l'interpretaziun dil tscheins liber pils emprems 10 onns duei tenor la suprastonza communal valer sco suonda:

- per la stalla che sto vegnir baghegiada ora tenor project e ca-schuna aschia investiziuns: negin tscheins pils emprems 10 onns,

– per la tegia che ei vegnida baghegiada ora e nua che la vischnaunca ha surpriu cuosts totals da rodund 55'000 francs e che sa vegnir utilisada immediat pil project Crapner: il tscheins da 1'800 francs.

Tier la scadenza dil contract sunter 30 onns sa quel vegnir prolungius. Sche quei vegn buca fatg sa la vischnaunca surpender igl entir schischom cun tut ils stabiliments vegls e novs per la summa da 30 % dalla valeta da commerci da lu, meins la valeta da commerci il di dall'entschatta dil contract. Tier ina scadenza avon temps dil contract valan las medemas determinaziuns pertuccont il prezi d'indemisaziun. La vischnaunca dispona lu senza sur dil diever dils stabiliments che san vegnir schai vi sco entochen oz la tegia.

La suprastanza communal propona alla radunonza communal d'approbar il contract dil dretg da baghegiar culla corporaziun d'alps Sumvitg sco sura presentau.

### **Tractanda 5: Revisiun dil reglament donaziun Greina**

Tier la davosa revisiun dalla constituziun communal digl 1. da fenadur 2009 ei la limitaziun dil temps d'uffeci vegnida reglada da niev. Pils commembers dalla cumissiun Greina che vegnan elegi mintga treis onns entras la suprastanza communal dat ei negina limitaziun dil temps d'uffeci pli. Ord quei motiv duei il reglament donaziun Greina vegnir revedius. El medem mument duein aunc duas amplificaziuns vegnir fatgas.

### **Art. 3 Cumissiun Greina**

~~<sup>3</sup> Il temps d'uffeci ei limitaus sin 12 onns. La demissiun d'in commember succeda a scret per mauns dalla suprastanza communal entochen ils 15 da fevrer (bul postal) digl onn d'elecziun. Tuts treis commembers san buca bandunar lur uffeci il medem mument.~~

<sup>4</sup> La cumissiun Greina ha las suandontas incumbensas:

- ..
- piazzament dils daners cun segirtad tutelara,
- ...

### *Commentari tier alineia 3*

Il termin ed il proceder tier tuttas demissiuns da commembers d'in uffeci communal succedan tenor la lescha da votaziuns ed elecziuns, aschia ch'ei fa buca basegns da specificar quei en mintga lescha e reglament.

### *Commentari tier alineia 4*

Il piazzament dils daners dalla donaziun Greina ei entochen ussa buca definius explicit. Culla formulaziun "cun segirtad tutelara" corrispunda la determinaziun previda alla situaziun da dretg tier piazzament da daners dil maun public. Segirtad tutelara vul dir che daners dil maun public san vegnir piazzai sulettamein leu nua ch'ina sperdita dil capital ei exclausa, pia sin carnets da spargni en obligaziuns dalla confederaziun, da cantuns e d'instituziuns cun garanzia statale etc. tenor art. 12 dall'ordinaziun pertuccont la gestiun e l'indemisaziun dils organs tutelars dils cantun Grischun.

### **Art. 5 Proceder**

#### *nova alineia*

<sup>3</sup> Il quen final sto vegnir inoltraus sil pli tard 5 onns sunter che la suprastanza communal ha concediu la contribuziun. Sunter quei temps da 5 onns scada la concessiun da contribuziun.

#### *Commentari*

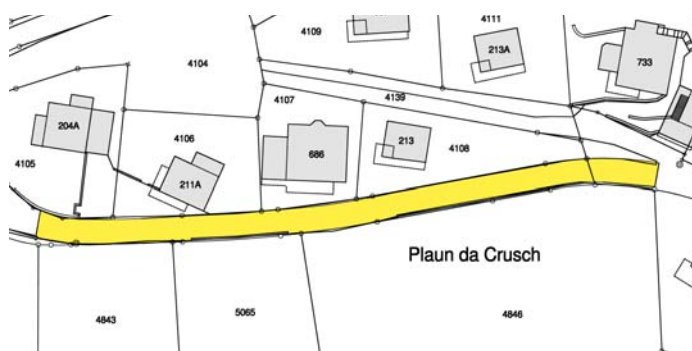
Ei dat adina puspei damondas per contribuziuns a projects che vegnan ord pliras raschuns lu buca realisai ni refretgs senza definir il termin da realisaziun. Cheutras vegnan daners dalla donaziun bloccai. Per meglierar quella situaziun duein las contribuziuns vegnir cundiziunadas cun in temps maximal entochen il qual il quen final sto vegnir inoltraus.

La suprastanza communal propona alla radunonza communal d'approbar la revisiun dil reglament donaziun Greina sco sura presentau.

### **Tractanda 6: Tractaziun ed approvaziun dil project da sanaziun d'in tschancun dalla via Plaun da Crusch a Sumvitg e concessiun dil credit brut da frs. 135'000**

La canalisaziun e la lingia d'aua sil tschancun vest dalla via a Plaun da Crusch dattan adina puspei problems. La canalisaziun ha in diameter memia pign ed ha era buca avunda pendenza. Aschia sestaupa ella beinsavens. La lingia d'aua ha medemamein in diameter memia pigns e po buca adina menar avunda aua ellas casas dil quartier. Quella situaziun maldada duei vegnir meglierada cun in project che preveda ina canalisaziun per l'aua tschuffa ed ina per l'aua schubra. Aschia sa il sistem da sparter las auas schubras e tschuffas, sco quei ei vegniu praticau tier tut ils projects da canalisaziuns dils davos onns en nossa vischnaunca, era vegnir realisaus a Plaun da Crusch. Cun ina nova lingia d'aua sa il providiment d'aua el quartier vegnir adattaus allas pretensiuns actualas ed era la segirtad da stizzar fiug sa cheutras vegnir augmentada.

Il cuosts per las canalisaziuns novas da 44'000 francs e per la lingia d'aua nova da 45'000 francs ein gia previ el quen d'investiziun dil preventiv 2011. La finanziaziun dalla canalisaziun succeda cun mieds ord la finanziaziun speciala dalla canalisaziun communal. La finanziaziun dallas lingia d'aua succeda perencunter cun 20 % contribuziuns dalla polizia da fiug cantunala, il rest vegn purtaus miez e miez entras la vischnaunca e la corporaziun d'aua Sumvitg. La concessiun dils dus credits persunter ei sco gia menziunau sura tier la puschinera ell'alp Glivers dadens sut en cumpetenza dalla suprastanza communal.



via Plaun da Crusch

Las lavurs vid las lingias da canalisaziun ed aua pretendan ch' il tgiertp dalla via vegni pli u meins cavaus si dil tuttafatg. Quei ei lu era la raschun per ina sanaziun totala dalla via che ei era buca pli el meglier stan. Il project per quella sanaziun preveda denter auter ina megliera fundaziun per la via, da trer giu las auas dalla via e da adattar las sortidas sils parcadis privats.

Il cuosts per quella sanaziun totala dalla fundaziun e dalla cuvrada da quei tschancun dalla via a Plaun da Crusch muntan

135'000 francs. La vischnaunca duei prefinanziar quels cuosts che vegnan en connex culla sanaziun dall'entira via a Plaun da Crusch lu intergrai els cuosts totals, nua che la finanziaziun succeda el rom d'ina procedura da perimeter.

La suprastanza communal propona d'approbar il project per la sanaziun da quei tschancun via a Plaun da Crusch e da conceder il credit da 135'000 francs persuenter.

## Informaziuns cuortas

### Orientaziun tier ils transports da scola pigl onn da scola 2011/2012

Dapi 2003 exequescha la fatschenta AutoDaPosta ils transports da scola per nosa vischnaunca. Il cuosts dus onns ha AutoDaPosta Breil giu l'incarica per quels. Igl autist era lu *Vitus Cabalzar* da Rabius che vegneva substituius da *Feleci Decurtins* da Cumpadials. Suenter dus onns ha AutoDaPosta Glion surpriu quell'incarica speciala per nosa vischnaunca, ina incarica che ei stada pusseivla sin quella moda mo muort il fatg che nies convischin da Surrein, *Otmar Blumenthal*, ha saviu vegnir pladius sco manischunz. Nos affons da scola han saviu guder duront quels 8 onns in survetsch professional, segir e bein organisau. Ussa ei la fatschenta AutoDaPosta Grischun sedecidida da buca prolungir pli il contract ed ha visau l'incarica pil bus da scola sin la fin digl onn da scola 2010/2011. La suprastanza communal ed il cussegl da scola engrazian grondamein alla fatschenta AutoDaPosta Grischun ed a tut ils manischunzs stai engaschai per quels transports. In special engraziament s'auda al manischunz Otmar Blumenthal per siu grond e zun preziau engaschi en favur da nos scolars e scolarets.



Sin fundament da quei fatg ei la suprastanza communal en collaboraziun cul cussegl da scola vid elaborar ina nova sliigiunz pils transports da scola. Vischinas e vischins vegnan orientai aschi prest sco pusseivel.

### La Via dil Crucifix vegn restaurada

Peter Egloff

Da Sumvitg-Fontaunasut meina ina veglia senda giu Surrein-Plazas: la "Via dil Crucifix". Gl'emprem tschancun va tras il praus da Vitg direct viers miezdi e formescha lu in'eleganta storta dubla avon che seslutar sut in pign viaduct dalla viafier ora. Suenter semeina ella encunter damaun e traversescha sut il Prau dalla Bova cul crucifix la spunda schetga e sulegliva dils maghers da Plaun da Punt. Arrivada el plaun, va ella en lingia directa tras praus ed in pèr buccadas grava cun salischs, spinatscha e badugna encunter il Rein e sper igl uor giu tochen alla via da Rabius e la punt dil Rein (che sesanflava pli baul in toc plinensi che oz).



Avon l'introducziun dil bus da scola ei la Via dil Crucifix stada pils da Surrein la via per ir alla scola reala si Vitg, e quei da tuttas auras e da tuttas stagiuns. Ed avon la constituziun dalla pleiv da Surrein anno 1786 ei la Via dil Crucifix era stada via da batten, via da nozzas e via da bara pils da Surrein. Tochen sil di dad oz ei quella "via" restada la suletta colligiunz directa per pedunzs denter Surrein e Sumvitg. Ella ei marcada ufficialmein sco senda da viandar. Sil tschancun sur la lingia dalla viafier van ins il bia denter mirs schetgs ora sco en ina gassa, ed en in pèr loghens ves'ins aunc la sulada veglia, isada da fiars cavagl e da capanegals da generaziuns daditg trapassadas. La gronda part da quella sulada ei denton surcarschida, e biars mirs schetgs ein sin sballunar ni gia davantai muschna. Quei duei ussa semidar – la Via dil Crucifix vegn restaurada e mantenida.



### **Finamiras dil project**

La restauraziun dils mirs schetgs dalla Via dil Crucifix ha pliras finamiras. Ins vul mantener ina ruta historica, in element marcant da nossa cuntrada culturala tradiziunala. Sia funcziun sco colligaziun attractiva denter las duas fracziuns duei vegnir segirada pigl avegnir per indigens e turists. Plinavon less ins mantener vegls e scaffir novs spazis da viver per numerusas specias da plantas e dad animals pigns (utschals, reptils, tschittas ed auters insects). Differentas gruppas dalla populaziun dueien vegnir integradas el las lavurs, per aschia svegliar igl interess per la veglia tecnica dalla construcziun da mirs schetgs. Finalmein san ins cun quei project porscher durant plirs onns ina certa entrada supplementara per purs ed autras persunas cun interess e dun per quella lavur.



### **Finanziaziun**

Ei vegn quintau cun cuosts totals da circa 195'000 francs che serepartan sin treis entochen quater onns. Da quella summa surpren il "Fond Svizzer per la Cuntrada" (Fonds Landschaft Schweiz, FLS) 40 % ni maximal 80'000 francs ed il cantun ina tierza, ca. 64'000 francs. Il rest ein contribuziun dalla vischnaunca, dalla Donaziun Greina, da Sumvitg Turissem e dalla "Stiftung Landschaftsschutz Schweiz" (SL).



### **Gl'emprem pass: dus cuors da far mir schetg**

Pius Walker da Val S.Pieder ha organisau e menau atras en sia vischnaunca in project pli grond da restauraziun da mirs schetgs. El ei era il responsabel tecnic per la restauraziun dils mirs dalla Via dil Crucifix e per l'instrucziun dils interessai. Ils 18 e 19 d'avrel ed ils 20 e 21 d'avrel offerescha la vischnaunca dus cuors da far mir schetg sut sia bitgetta. Ils cuors da mintgamai 2 dis sedrezan a persunas interessadas da cooperar a pli lunga vesta en quei project. La participaziun ei gratuita, il diember da participonts denton limitaus. Ulteriur sclariment dattan bugen Sep Benedetg Candinas, 081 943 21 78 ni Peter Egloff, 081 943 26 84.

### **Beach Sport Plaun Petschen / plaz da sport sil sablun**

*Lucas Tuor, president Beach Sport Plaun Petschen*

Igl october 2009 havein nus instradau l'idea da realisar a Plaun Petschen in plaz da sport sil sablun. Quell'idea ei lu seconcretisada aschia che la damonda da baghegiar ei vegnida inoltrada l'entschatta december 2009.

En quei interval havein nus fatg las planisaziuns da detagl e tratg en las offertas per la construcziun dil plaz. Medemamein havein analisau tgei pusseivladads ch'ei dat da financiar quei project da rodund 100'000 francs. La summa calculada fuva relativamein aulta, denton per la realisaziun basignava ei sablun special ed era elements da metal entuorn il plaz.

La fin schaner 2010 havein survegniu la lubientscha da baghegiar. Lu ha ei giu num pér da dretg da s'engaschar aunc pli fetg per reglar la finanziaziun e la realisaziun. Suenter che nus havein giu il consentiment da susteniment da vischnaunca e cantun e da differents sponsurs, havein nus fatg il proxim pass e fundau il mars 2010 l'uniun Beach Sport Plaun Petschen. L'uniun ha silsuenter suttascret culla vischnaunca il contract da dretg da baghegiar, aschia che nus havein saviu entscheiver cullas lavurs da construcziun la fin avrel 2010.

El decuors dil matg 2010 havein nus construïu en numerusas uras lavur cumina cun biars gidonters enzatgei unic. In plaz da sablun a Plaun Petschen sin ina surfatscha da 624 m<sup>2</sup> cun 320 tonnas sablun special! En rodund 600 uras lavur cumina ein la planisaziun, la construcziun e tuttas lavurs necessarias vegnidas fatgas.

La fin matg 2010 havein saviu terminar las lavurs ed entscheiver cul sport sil sablun a Plaun Petschen. In "feeling" nundetg da far sport sin quei sablun fin, bunamein pli bi che sper la mar. Tut tgi che ha aunc buca empruau ora ei, duei nezegiar quella caschun e serender a Plaun Petschen, trer ora ils calzers e las soccas e far ina spassegiada ni seglida pil sablun entuorn. Ei fa veramein "spass"! Sper il plaz da termagiar ed il laghet ei quei ina buna purschida supplementara per indigens e hosps.

Il plaz ei multifars per differents sports (ballareit, ballapei, badminton etc. ni era sco gronda sablunera da termagiar per l'entira famiglia) e sa vegnir drizzaus en gest tenor giavisch.

Il project ha la finfinala custau 95'000 francs senza l'atgna lavur. Nus havein survegniu grond sustegn finanziel dil maun public (Vischnaunca Sumvitg, Sumvitg Turissem, Sport Grischun, Regiun Surselva etc.) sco era da numerus sponsurs (sponsur dil plaz, sponsurs principals e sponsurs da bandas).

In'acziun speciala e singulara ei la vendita simbolica da m<sup>2</sup> sablun cun la quala nus havein giu bien success. Numerusas persunas han susteniu il project sin quella moda ni era cun pagar ulteriuras contribuziuns. Quell'acziun vegn continuada. Reservei era Vus Vies m<sup>2</sup> direct sur la pagina d'internet [www.plaunpetschen.ch](http://www.plaunpetschen.ch). Per la finanziaziun dils cuosts e projects vegnents essan nus vinavon silla tscherca da sponsurs, sponsurs da bandas e donaturs.

Cun Vossa contribuziun sustenis Vus in project tut special ed unic en nossa regiun.



L'uniun Beach Sport Plaun Petschen ei vegnida fundada igl onn vargau e dumbra actualmeins 35 commembers activs e 25 commembers passivs. Persunas che vulan daventar commember activ e far sport sil sablun ein cordialmeins beinvegnidas. Annunzias san vegnir fatgas tier [lucas.tuor@bluewin.ch](mailto:lucas.tuor@bluewin.ch). Secapescha ein era commembers passivs beinvegna.

Nus planisein egl avegnir da realisar turniers da ballareit e ballapei a Plaun Petschen. Nus lein promover il sport da ballareit tier la giuventetgna. Il mument essan nus vid planisar la proxima stad. Informaziuns detagliadas vegnan publicadas proximameins sin la pagina d'internet [www.plaunpetschen.ch](http://www.plaunpetschen.ch).

Nus engraziein grondameins a tut quels che ein segidai, finanzielmeins ni cun lavur vid la realisaziun da quei super project a Plaun Petschen.

Sin seveser el sablun a Plaun Petschen!

## **Visionsuche im Val Sumvitg**

*Yvonne Läubli, Erstfeld*

Seit einigen Jahren kommen wir für das Ritual der Visionsuche ein bis zweimal pro Jahr ins Val Sumvitg. Wir begleiten Menschen in einer Kleingruppe in die Berge, die eine Auszeit oder eine Standortbestimmung suchen. Ein Rückzug in die Stille, mit sich selbst und den wichtigen Fragen des Lebens entspricht auch in der heutigen Zeit einem grundlegenden Bedürfnis vieler Menschen.

Das Seminar dauert 12 - 13 Tage, die in vier Tage Vorbereitung, einen Tag Platzsuche, vier Tage Solozeit und drei Tage Nachbereitung aufgegliedert sind. Das Seminar ist an keine Religion gebunden und wird von Menschen aus allen Schichten und mit unterschiedlichem Alter genutzt. Unsere Ausbildung und unser Hintergrund ist die "School of Lost Borders" in den USA. Dort wurden in den letzten 30 Jahren Übergangsrituale in der Natur für heutige westliche Menschen entwickelt. Im deutschsprachigen Netzwerk der Visionsucharbeit gibt es für Interessierte weitere Auskunft über [www.visionsuche.net](http://www.visionsuche.net).

Wir sind in der Vor- und Nachbereitung in einem Ferienhaus in der Umgebung. Hier geht es um eigene Themen und um Sicherheitsfragen im Umgang mit Wetter, Gelände, Tieren, sowie um die Platzsuche. Spuren sollen möglichst keine hinterlassen werden. Die grosse Herausforderung besteht in den vier Tagen alleine und fastend in der Natur, nur mit einem Biwak und dem Notwendigen ausgerüstet, zu leben.



Das Team im Basislager sichert physisch und psychisch den Verlauf dieser Solotage. Bei der Nachbereitung werden die Erlebnisse und Geschichten erzählt und gewürdigt. Erste kurz- und langfristige Ziele aus den Erkenntnissen dieser Solotage leiten neue Richtungen ein, die dem Wesentlichen im Leben den angebrachten Raum wiedergeben.

Das Ritual der Visionssuche ist symbolisch ein Sterberitual. Altes wird verabschiedet, um dem Neuen Platz zu machen. Es ist eine Grenzerfahrung, für westliche Menschen ausgearbeitet, ohne sich aber in Gefahr zu bringen.

Wir sind dankbar und schätzen uns sehr glücklich, im Val Sumvitg einen vielfältigen und intakten Lebensraum in den Bergen nutzen zu dürfen. Wir danken hiermit auch der Gemeinde und der einheimischen Bevölkerung für die Bewilligung und den Respekt, den wir erhalten. Die Kraft der Berge, die vielfältige Pflanzen- und Tierwelt tragen massgeblich dazu bei, dass neue Einsichten gewonnen werden und die eigene Verbundenheit mit der Natur gestärkt wird.

Weitere Infos erhalten interessierte Leser/innen unter [www.myfootprints.ch](http://www.myfootprints.ch).

Ein Auszug von Zitaten über das Val Sumvitg, die wir erhalten haben:

„Das Val Sumvitg erlebte ich als kostbaren Ort. Ich war Teil der Wildnis und sehr beeindruckt von den nahen Bergen. Die Natur empfand ich hier im Gleichgewicht, sehr kraftvoll und zerbrechlich zugleich. Die starken Bilder und Gegensätze bereichern mich, ich nehme sie für mein eigenes Leben in den Alltag mit.“ Mann, 30

„Ich schätze im Val Sumvitg, dass ich wenig menschliche Eingriffe vorfand. Es ist eine schöne, wilde Landschaft. Meine Sinne und vor allem meine Augen wurden sehr genährt.“ Frau 34

„Trotz dem kalten Wetter hatte ich eine super Zeit da draussen im Val Sumvitg. Ich erhielt endlich viel Ruhe, innen und aussen. Gämsen, Steinböcke und Adler sind mir ans Herz gewachsen, ich werde sie vermissen.“ Mann, 36

„Mir war das Wasser in seinen unterschiedlichen Erscheinungsformen in der Solozeit ganz wichtig. Sinnbildlich brachte es auch meinen Lebensfluss wieder in Bewegung. Das Val Sumvitg birgt viele wunderbare Qualitäten. Es öffneten sich für mich unterschiedliche Räume, innen und aussen.“ Frau 50

„Dadurch dass wir den Platz für die Solotage wechselten, konnten wir viel Neues entdecken, das habe ich sehr positiv erlebt. Ich finde das Tal für die Visionssuche-Arbeit sehr geeignet, obwohl ich befürchte, dass der Druck von aussen zunimmt. Natürlich hätte ich gerne Wolfsspuren gesehen...“ Mann, 44

## **Sanaziun dalla via cantunala Rabijs-Surrein**

La via cantunala Rabijs-Surrein vegn sanada totalmein sil tschancun denter Igriu e la punt da Surrein. Las lavurs persuen-ter entscheivan suenter Pastgas e cuozzan entochen la fin da fenadur. Demai che la via ei stretga, san las lavurs buca vegnir fatgas aschia ch'il traffic sa cruschar il plazzal da lavur sco quei ei stau il cass tier la sanaziun dalla via tras Sumvitg. Ord quei motiv sto la via vegnir serrada per tut il traffic duront ils dis da lavur ed ei mo aviarta naven da venderdis naven dallas 17.00 uras entochen gliendisdis endamaun allas 08.00 uras. Il traffic vegn deviaus duront quei temps sur Cumpadials. Cun quella mesira sa era il temps da construcziun per quella sanaziun vegnir scursanius marcantamein. Igl uffeci da construcziun bassa dil cantun Grischun che ei responsabels pil project engrazia alla populaziun da Surrein e da Cumpadials per la capientscha e la pazienza duront il temps da baghegiar.

## **Il Legn**

### **Sligiazion dil davos legn en "Las Squadras" nr. 4/december 10**

La fotografia muossa ina part dalla porta d'entrada dalla baselgia da Rabijs. Ord las 23 sligiazions correctas ei il victur dallas duas cartas dad ir cul tren vegnius tscharnius e senumna Lucas Deplazes da Rabijs.

### **Niev legn**

*Tgei ei quei e nua sesanfla quei?*



Tarmettei Vossa sligiazion per posta, per fax ni per e-mail alla administraziun communal entochen venderdis, ils 31 da matg 2011.

Per participont(a) vala mintgamai mo ina sligiazion. Denter las sligiazions giestas vegn tratg la sort. Sco premi dat ei duas gadas ina carta dil di per ir cul tren ell'entira Svizra ella valeta da mintgamia frs. 38.–.

### **Editura**

Vischnaunca Sumvitg, caum postal 60, 7175 Sumvitg  
telefon: 081 920 25 00, fax: 081 920 25 08,  
e-mail: [info@sumvitg.ch](mailto:info@sumvitg.ch)